Abdramanova S.
PhD, Assistant Professor of KIMEP University,
Kazakhstan, Almaty, e-mail: saule.abdramanova@kimep.kz

**CONCEPTUALIZATION OF TIME IN KAZAKH IDIOMS**

The present research aims at identifying the concepts that structure the category of time in Kazakh idioms, which have a reference to temporality, to parameters of duration, speed, age, and events. A linguistic analysis of Kazakh idioms showed that time is conceptualized as a cyclical process where days turn into nights, and autumns turn into winters, etc. Also, a life span is traditionally divided into three phases: birth, life, and death; moreover, the analysis showed that concepts of time are represented through temporally situated events, which are culturally motivated, and also through the parameters of age which are ethnographically stipulated.

**Key words:** time, concepts, idioms, the Kazakh language.

---

Introduction

The category of time is considered to be one of the universal ones in cognition of the surrounding world by people and determination of their place there. Jaszczolt claims that time is not a basic concept – it is «supervenient on the concept of epistemic detachment» (2009: 5). Meanwhile, time plays an important role in the life of people, it is invisibly present in their everyday activities, and its assigned...
secondary role does not undermine its importance in the way people categorize and conceptualize the world.

A notion of time at ancient Turks was investigated on the basis of historical texts of old manuscripts through the analysis of description of real facts and lives of real people. Klyastornji (1964) emphasizes the cyclical nature of time in Turkic culture. Shaimerdinova (2007) defines the concepts of epic time, of clan time, and heroic deeds of Kul-Tegin. Both authors note a close connection of Turks’ worldview with nature. They identified themselves with the nature, and their life, as well as nature, was considered to be eternal both from temporal and spatial perspectives.

The initial categorization of the world by Kazakhs bears an anthropomorphic character; one and the same terms are used to denote parts of the body and temporal denominations: әбас [bas] is ‘the head’ and ‘the beginning’, аяқ [ayaq] is ‘the leg’ and ‘the end’. Another special characteristics of Kazakhs is that they, especially elderly people, still keep using a 12-year cyclical calendar where each year is assigned an animal; when people determine their year of birth, they refer to the name of a definite animal: a horse year, a sheep year.

In Kazakh the concept of time is highly lexicalized; there are certain words that define a definite age of the human beings assigned to them, the so called «lexical concepts», for example: Нәресте [nәreste] – a child from 1 to 2; Сәби [sәbi] – a child from 3 to 7; Бөбек [bәbek] – a child from 8 to 9, etc. On the whole, Bekturov (2006) gives 13 examples of names starting from a newborn to a male above 70. Age determination refers not only to people, but also to domestic animals. In Kazakh culture, horses played a big role; they have been a means of transportation and a source of food, they have been also treated as mates and a subject of steppe philosophy. Gerold Belger (2015) gives seven names in relation to the age of horses, for example: құлын, құлыншақ [qulın, qulıṣaq] – a colt; жабағы [żabağı] – a foal from more than six months till one year; мау [tay] – a foal of one year, etc.

The present research aims at identifying the concepts that structure the category of time in Kazakh idioms, which have a reference to temporality, to parameters of duration, speed, age, and events. The object of research is Kazakh idioms which have been selected from the existing dictionaries of the Kazakh language. The idioms are chosen as an object of the present research because they are considered to be a source for investigation of ‘original’ perception of the surrounding world by ancestors of the Kazakh nation.

Literature Review

Time though being an abstract notion can be investigated from different perspectives. In her doctoral thesis Duffy (2015) reviews and discusses theoretical, methodological, and practical issues of studies on time with a special focus on personality, lifestyle and behavioral differences in perception of time. Ellen (2016) distinguishes different modes of cognizing and experiencing time, such as geophysical, organic, social, and somatic ones. Time is ephemeral; at the same time it can be recognized «in terms of points, lines, paths, spaces, and objects» (Janda, 2002: 3), and some of these terms are understood to be cyclical ones, such as processes in nature.

Time has been an object of numerous studies beginning from the second half of the 20th century. It refers to different types of relationship and it is traditionally conceptualized in connection to space; both of them are found to be fundamental in people’s lives. By present, the notion of time has been extensively investigated, and some papers revealed interesting facts about time perception and time conceptualization in different languages. Clark (1973) recognizes deictic reference to time when the relationship between past and future is considered. Time either approaches people (e.g., Fall is coming.), or, vice versa, people gradually move towards some event/ deadline, e.g., We are approaching the Fall semester; correspondingly, time is classified as Moving Time (MT) and Moving Ego (ME). Both Ego-Moving and Time-moving models are relevant to most world languages; meanwhile, a direction of the movement may vary depending on extra-linguistic and cognitive factors of language speakers. In English and related languages, the movement may be from behind-past to forward-future; in Chinese – from above-past to below-future (Fuhrman et al., 2011). In Aymara, there are indications that Time and Ego do not move; they are static, and location of future is behind, and past is in front (Nunez & Sweetser, 2006). The same aspect of future-behind and past-front has been found in Vietnamese; the only difference from Aymara is that it is dynamic, it is Ego-Moving model (Sullivan & Bui, 2016). Moore (2000; 2006) distinguishes sequential reference when the relationship between earlier and later events is estimated, e.g. Our conference is taking place before the Fall semester. Lastly, Kranjec (2006) identifies extrinsic reference when time is
defined as a matrix, e.g. *Time runs*. In this case, Ego is absent; consequently, the concepts of past and future are not present.

A big contribution to research on time conceptualization was made by Lakoff and Johnson (1980) by their Conceptual Metaphor Theory; the metaphor TIME PASSING IS MOTION THROUGH SPACE, elaborated by them, demonstrates the connection between the abstract domain of time and concrete domain of space. A linguistic link between time and space was developed and found its confirmation in many other studies (Boroditsky 2000; 2001; Evans, 2013): «abstract domains such as time are shaped by metaphorical mappings from more concrete and experiential domains such as space» (Boroditsky, 2000: 1).

In Kazakh linguistics the concept of time has become an object of research comparatively recently. The paradigm of time was investigated by Janabekova (2012); she classifies time as mythical, ecological, biological, social, and psychological one. Kerimbekova (2016) examined the concept of time in Kazakh poetry; she analyzed the connotational difference in the semantics of two words in Kazakh denoting the notion of time: *заман* ‘period’ and *уақыт* ‘time’, and concluded that in poetry *заман* is more often negatively evaluated rather than positively in comparison to *уақыт*. Dmitryuk (2001) investigated the concept of time in three languages – Russian, Kazakh, and English – and he claims that in Russian and Kazakh time has a cyclical character, whereas in English it is mostly linear.

Kulmanov, Abduova and Ashenova (2016) examined linguistic database from fiction, mass media, and dictionaries, and elaborated concepts of time by the Kazakhs. They state that Kazakh people referred to time to mark events that had significant value, implication, and change in their lives, such as, for example, joining tsarist Russia in the 19th century, a dramatic famine in the 1930s when more than 2 million people were claimed to die, etc. It is notable to mention their inference that Kazakhs used the domed top of yurts to serve as a clock – when the crown (the roof wheel) was opened, it let the air in and provided an observation of the sky and reflected the position of the sun through shadows inside the premise. So, Kazakhs, without clocks and watches, could accurately define the hour and duration of time in relation to everyday activities and traditional rituals, as well as seasonal and natural transformations, like, for example, sunrise and sunset. Based on numerous examples, the authors conclude that perception and worldview by Kazakhs found their reflection in linguistic means, and time is conceptualized as DECEPTIVE and CRUEL, as HOPE and A DOCTOR, as FALLING STARS and WATER.

There are few studies which focus on time denotation in idioms. Zhaparbekova (2004) studied Kazakh, Russian, and English idioms related to time and came to the conclusion that the notion of time have a universal character in idioms of all three languages, and it is based on chronological, calendar, and solar cycles. Zhardzynbekova (2004) notes a close connection between color denominations and calendar and seasonal circulations, for example, *қоңыр күз* [қоңыр күз] – late autumn *lit.* a brown autumn, *сары күз* [сары күз] – long autumn *lit.* a yellow autumn, *қара күз* [қара күз] *lit.* a black autumn *fig.* cold autumn. According to her, colors symbolize different periods of the day: morning is defined by white, sunset by red, and evening by black. Also, the white color represents the antimony of BEGINNING and END, the BIRTH and the DEATH.

### Methodology

The aim of the present research is to identify the concepts that structure the category of time in Kazakh idioms. The object of the study is idioms that have a reference to time. On the whole, 118 idioms have been selected from three dictionaries: the dictionary of phraseological units by Kenesbayev (1977), the Kazakh-Russian phraseological dictionary by Kozhakhmetova, Zhaisakova and Kozhakhmetova (1988), and the dictionary of Kazakh literary language (2011). The selected idioms were analyzed and classified into categories according to their conceptual nomination. Totally, the following categories have been elaborated:

- **CYCLICAL PROCESS** where more reference is given to dawn, twilights, and the winter;
- **LIFE SPAN** – with the dominance of the topic of Death;
- **PARAMETERS OF AGE** – the emphasis is on maturity and old age;
- **SPEED INDICATION** – the emphasis is on quick performance of an action;
- **PASSAGE OF TIME** – it is mostly based on natural processes and everyday activities;
- **EVENTS** – they have an ethnographic character and refer to certain periods of time.

### Results

A linguistic analysis of Kazakh idioms showed that time is conceptualized as a **cyclical process** where days turn into nights. The cycle starts with the dawn (*Таң кылған бергенде* [*тан киң бер- генде*] *lit.* when the morning gives rise *fig.* at dawn), then turns to the noon (*Шаңқай түстe* [*шанкай түстe*] *lit.* a white afternoon *fig.* at
noon), and, finally, ends with dawn (Жәнді көрініс мүн/ жәнді мүн [зеті (қарағұ) түн] lit. seven dark nights fig. deep night).

Dawn
(1) Таң раяндалғанда/ таң раяндан атқан-да [тан раяндаганда/ тан раяндар атқанда] lit. when the sun rises; when the morning rushes to start fig. at dawn
(2) Таң сібірлегенде/ таң сібірлегенше [тан сибирленде/ тан сибирленше] lit. when the morning turns gray fig. before dawn

Noon
(3) Тана (тападай, тайда) тал түсті [тапа (тападай, тайда) тал түсті] lit. a genuine, true afternoon fig. in daylight
(4) Шалқар түс [шалқар түсті] lit. a big afternoon fig. afternoon
Sunset/ Evening/ Night
(5) Коз байлана/ коз байлаганда [коз байлана/ коз байлаганда] lit. to blindfold eyes, when eyes are blindfolded fig. in the twilight
(6) Эл [жұрт, кісі] аяң басылғанда [ел [жұрт, кісі] аяң басылғанда] lit. when people’s legs calm down fig. in the evening

Cyclical process also refers to seasons when autumns turn into winters and winters to springs, etc.

Spring
(7) Жер аяғы кену [жер аяғы кену] lit. when the earth widens fig. about the spring time when he snow already melted and the earth got dry

Autumn
(8) Қосыр кұз [қосыр кұз] lit. a brown autumn fig. Indian summer
(9) Қара кұз [қара кұз] lit. a black autumn fig. late fall

Winter
(10) Қылышық суіреп қыс келер [қылышық суіреп қыс келер] lit. winter will come pulling its sword fig. it is spoken about winter

Another category of idioms that have a reference to time relate to a life span which is traditionally divided into three phases: birth, life, and death; moreover, the latter is the mostly conceptualized notion.

Birth
(11) Дүние есізін ашу [дүние есізін ашу] lit. to open the door to the world fig. to be born

Life
(12) Жалған дүние [жалған дүние] lit. a false world fig. a perishable world
(13) Айдың күні аманында [аидың күні аманында] lit. when the sun and the moon are fine fig. in peacetime
(14) Сын сағатта [син сағатта] lit. at testing hour fig. at the critical moment

Death
(15) Жан тапсыру [жан тапсыру] lit. to give the soul fig. to die
(16) Сүйегіне қына шығу [сүйегіне қына шығу] lit. when the henna appears on the bone fig. to die

A certain number of idioms refer to parameters of age; three basic periods could be identified: time when a child was born, then – got mature, and, finally, when a person became old. It should be noted that most of idioms relate to the elderly period of people’s life.

Infancy
(17) Шыққа оқпе [шыққа оқпе] lit. a raw lung fig. a toddler

(18) Қызыл қарын, жас бала [қызыл қарын, жас бала] lit. a child with a red abdomen fig. a child

Youth
(19) Беті ашылғаның [беті ашылғаның] lit. his/ her face has not been opened fig. about an unmarried, inexperienced, young person

Aging
(20) Бұғанасы қату [буғанасы қату] lit. the ribs get stronger at the collarbone fig. to grow, to mature

There is a group of idioms which emphasize the speed of action; only one idiom describes a slow action, all other idioms refer to ‘rapidity of motion’ (Evans, 2013), its quickness and agility.

(21) Жамбақсы қырға тишенесе [жамбақсы қырға тишенесе] lit. until the pelvic bone touches the ground fig. to the death

(22) Қарға қойылған жасы қалу [қарға қойылған жасы қалу] lit. in the age of an old sheep fig. an old man

The passage of time was measured via the duration of everyday activities, like preparation of food or milking the mare, etc. Another measure of time was done by the linguistic means denoting solar cycles or anthropomorphic dimensions. Example (28) is anthropologically motivated.

(26) Ертепең кәрә кешке дейін [ертепең кәрә кешке дейін] lit. from early time to late evening fig. from morning to evening

(27) Өмір бақы/ өбір [өмір бақы/ өбір] lit. during the whole life fig. for all time; for ever and ever

(28) Бастан аяқ [бастан аяқ] lit. from the head to the foot fig. from the beginning to the end
The analysis showed that concepts of time are represented through temporally situated events, which are culturally motivated, and also through the parameters of age which are ethnographically stipulated. Idioms refer to the most significant events in human life related to birth, marriage, and death, e.g., отыз күн ойын, қырық түн (күн) тойын қылу [otız kün oyın, qırık tün (kün) toyn qilu] lit. to feast on the wedding for 30 days and 40 nights fig. to arrange the wedding.

(29) Бет ашар [bet așar] lit. a ceremony of opening the face fig. a rite/ a ceremony of expressing good wishes to a bride-to-be by people; the first step

(30) Ас беру [as beru] lit. to give food fig. to arrange a wake on the anniversary of death

As it was mentioned above, in poetic works the word zaman ‘time’ was found to be having a negative connotation (Kerimbekova, 2016). In idioms zaman has both positive and negative meaning. The negative meaning is found in idioms where the word refers to an indefinite period of time, which cannot be clearly defined and accurately identified. It could be noted that the meaning of zaman in such cases has a generalized and abstract notion of time:

(31) Ақыр заман [aqïr zaman] lit. the end of time fig. doomsday

(32) Кер заман [ker zaman] lit. gloomy time fig. stagnant time; time characterized by stagnation, decline, and absence of any activity

(33) Ку заман [qu zaman] lit. dried-up time fig. hard times

Opposing to the negative meaning, the positive one is found in idioms where the word zaman ‘time’ refers to the period of time which is specified by additional characteristics. It should be noted that the given details appear to be familiar to native speakers because they relate to everyday activities and/or natural events:

(34) Кой устіне бозторгай жұмыртқалаған [уылапан] заман [qoy üstine boztorqay zhumïrtqalaqan [uyalaqan] zaman] lit. time when a Skylark lays eggs on the sheep fig. peaceful time; prosperous life

(35) Ит басын іркіт төгілген заман [it basïn irkit tögilgen zaman] lit. time when sour milk is spilled on the dog’s head fig. abundance; land of milk and honey

Table 1 shows the categories elaborated from the idioms related to time with examples and numbers. As it is seen from it, the biggest number of idioms was found to be denoting cycles and parameters of age (26 each); another group is represented by the category of life span (23), followed by idioms referring to passage of time (15), speed (12), and social events (6.)

The table does not include idioms with the word заман [zaman] ‘a period of time’ (6), idioms that relate to deictic reference of time (2), and idioms (2) that are given as examples of a link to space (see below).

Table 1 – Categorization of concepts of time in Kazakh idioms

| Concepts            | Number of idioms | Basic characteristic                                      | Example                                                                 |
|---------------------|------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Cycles              | 26               | Idioms refer to the dawn (7), to the noon (5), to the     | Алана көбен [ala köben] at dawn                                        |
|                     |                  | twilights (6), and the night (1).                         | Алана көлеме [ala kölemçe] twilight                                       |
|                     |                  | Idioms refer to winter (4), to spring (1) and autumn (2). |                                                                        |
| Life span           | 23               | Majority of idioms relate to the issue of death (16),    | Қара сыу [qarasï öšu] to die                                            |
|                     |                  | others – to life (6) and birth (1).                       |                                                                        |
| Parameters of age   | 26               | Idioms relate to infancy (1) and childhood (2), youth    | Қошон көз [kögen köz] young, inexperienced                               |
|                     |                  | (12), and to the old age (8). Three idioms denote age    |                                                                        |
| Speed               | 12               | 11 idioms denote a fast action, one idiom relates to a   | Э оңеже [œ oğene] very fast                                           |
|                     |                  | slow one.                                                 |                                                                        |
| Passage of time     | 15               | From/ since … (2)                                         | Алана кысты [ala qistsay] during the winter                            |
|                     |                  | From … to … (3)                                           |                                                                        |
|                     |                  | During … (5)                                              |                                                                        |
|                     |                  | Till/ until … (5)                                         |                                                                        |
| Events              | 6                | Idioms refer to rituals related to child’s first steps   | Жылын беру/ отпэш [jılın beru/ öptez] to arrange a wake on the          |
|                     |                  | (2), wedding (2) and funeral ceremonies (2).              | anniversary of death                                                   |
Discussion

The present research also showed that time in Kazakh is lexically linked to space (Lakoff & Johnson, 1980; Boroditsky, 2000; 2001), for example, өлі ара [олиара] lit. dead distance fig. at the end of month; аяқ алыс [аяк алыс] lit. the length of the foot fig. the beginning of any activity, the first step. In the former example, the abstract domain of time (the end of the month) and concrete domain of space (the period when moon phase changes) are closely connected with each other; in the latter idiom the abstract domain of the beginning of an action is linked to the concrete domain of the legs’ step. Both examples also demonstrate an anthropological background and natural character of their concrete domains. Actually, the idioms in Kazakh that refer to cyclical processes demonstrate the link between time and space as well.

Time in Kazakh idioms is presented as a deictic reference from the Moving Time perspective (Clark, 1973), when time is moving forward towards Ego, for example, толайы келу [толай келу] lit. to come full fig. time came, it is time for doing something; күн туу [күң туу] lit. the sun/ the day is born fig. time/ a day when an opportunity to act freely, live, etc. has emerged. Though the latter example implies more a creative action rather than a motion; I found it possible to unite them into one category due to the fact that both of them refer to the ego’s location. Moving Time metaphors could be explained by the general perception of time by Turks; time for them is fluid and endless, and it is dynamic in nature (Ayupov, 2012). Then, time moves, arrives, and creates while an individual just lives and fulfills his/ her everyday activities, i.e., keeps his/ her traditional way of living.

The present study confirmed the provision about the cyclical nature of time made by scholars who studied Turkic languages. According to L’vova et al. (1989), the cyclical feature of temporal reference can be explained by the belief of ancient Turks that there are no irreversible and finalized events; they are, in fact, repetitive, and nothing new happens in the world. This periodicity helps people to escape a feeling of hopelessness, and endues them with a sense of eternity and optimism. There is no explicit opposition of life to death; life is perceived as a state of being which is a continuation of non-being, after life a human returns to his initial state – to non-being; thus, life and death turn out to be just two manifestations of life – evident and non-evident ones.

The analysis of idioms also showed that Kazakhs distinguished certain periods in their life due to their importance – infancy, youth, and old age – this could be also justified by the cyclical character of world perception. As L’vova et al. state, «the non-dual character of worldview stipulated a perception of all significant processes as cyclical» (1989: 51). As Table 1 shows, the biggest prominence is given to the period of youth (12 idioms); moreover, young people were classified to those who became mature (6 idioms) and those who did not (6 idioms), for example, мәйеңі ауызыңан [мәйеңі ауызыңан] шығып отыр/ түр [мәйеңі ауызыңан мәүәрінің шығу / түр] lit. the abomasum is out of one’s mouth/ mouth and nose fig. a very young and inexperienced person; әт жағынан тартып міну [әт жағынан тартып міну] lit. to get onto a horse by seizing the mane fig. to mature. Thus, such distinction between inexperienced and experienced young people shows how important it was for Kazakhs to get mature, to support their families, and to become full members of their communities.

The analysis of idioms showed a reference of time to certain events in the life of Kazakhs, which take place in definite periods; prominent events are inextricably linked to seven days, forty days, and one year. When a child is born, a special holiday is arranged on the seventh day to celebrate the event of placing the child into the cradle – бесик той [бесик той] fig. a cradle holiday. On the 40th day another ritual takes place – кырқынан шығару [кырқынан шығару] fig. to take out of 40 days – bathing the baby in the water where 40 drops of water from a silver tablespoon are added, and the first cut of hair and nails is performed. When the child starts walking (and it usually happens when he reaches one year), the ceremony of тусауын кесу [тусаун кесу] lit. to cut fettlers on the legs fig. a tradition to cut the fettlers on a toddler’s legs takes place – when his legs are tied with a thin lace, which is then cut by an honorable person. A certain sequence of events (on the seventh day, on the 40th day, and one year) is arranged when a person dies. Such perception of the world counts for existence of certain rituals in the life of Kazakhs and their commitment to observe them throughout the ages. Time exists as a kind of quality attributed to a subject whose life being is limited and predetermined by the Tengri; this awareness puts an order into the Turks’ life and sets stability and calmness, traditionalism and repetitiveness.

As the analysis of idioms showed, the passage of time is stipulated by certain natural processes and everyday activities, for example, шай қайнатым уақыт ішінде/ арасында [шай қайнатым уақыт ішінде/ арасында] lit. time until tea begins to boil fig. a short period of time. Also, in Kazakh there are
Conceptualization of time in kazakh idioms

idioms related to horse breeding – биє сауысыдай уақыт/ мезет [biye sauysidai uaqit/ mezet] time between regular milking of a mare (appr. 30-40 minutes). fig. soon. The horse played a big role in the life of Kazakhs as a means of transportation and a source of food, and the activities related to horse breeding found their reflection in time denominations.

At the same time, in Kazakh time is not exactly defined; consequently, it has an approximated value. As it was noted by Kulmanov, Abduova and Ashenova, «Kazakhs had no concept of «pure time» beyond the sensual value of time and beyond the natural and social process» (2016: 2267). The beginning or the end of any action has an indefinite status which obeys certain rituals of everyday activities: жылқы жуасар кез [zilki zuasar kез] time for feeding horses in the morning; бийе байтар кез [biye baylar kез] fig. time to tie up the mare – time for giving special food and care to mares to receive more horse milk in spring, usually in May (two latter examples are taken from Sarbassova, 2015). The Kazakhs themselves do not perceive time measurement as an indefinite one; because of cyclicality, repetitiveness, and traditionalism of their activities, they intuitively set up the time for performing them. For them time has a stable and calm pace, and its certain periods are inextricably connected to their activities. A reference to an indefinite period of time bore a comic character, for example, the following expression was used as a joke – ешкінің құйрығы жеткенде түйенің құйрығы жеңе жеңе құйрығы жеткенде [eşkiniң quyrigi kökke žetkende tüyeniң quyrigi žerge žetkende] lit. when the goat’s tail reaches the sky, when the camel’s tail reaches the earth fig. about an indefinite period of time which will never come.

As the analysis also showed, there is a positive connotation of the fast speed of an action; in its indirect estimation the approving assessment is revealed in some idioms, which can be explained by the fact that Kazakhs appreciated agility – the skill and ability to execute actions fast, e.g., қоқызді ашып жұмғанша [közdi aşip jumganşa] lit. till one opens and closes eyes fig. in an instant, instantly. In the same way, Kazakhs appraised the quick reaction and wit demonstrated by performers (аktыс) in a contest of improvising performers (akтыс) singing under the accompaniment of a national musical instrument (dombira).

The application of the word заман [zaman] ‘period of time, epoch’ bears both positive and negative meaning; the word denotes a prolonged period of time with certain connotational characteristics. Again, as the previous examples show, the outstandingness of the event in relation to everyday life activities – here, the unusualness of a certain period of time, even epoch – found its reflection in the marked representation by lexical means. As it was mentioned above, in idioms with a negative connotation заман [zaman] has an abstract, generalized notion of time period, and, vice versa, it has more concretized version in idioms with a positive meaning.

Conclusion

In the present research idioms, which have reference to time, were analyzed. A linguistic analysis of Kazakh idioms showed that time is conceptualized as a cyclical process where days turn into nights, and autumns turn into winters, etc. Also, a life span is traditionally divided into three phases: birth, life, and death; moreover, the latter is the mostly conceptualized notion. A perception of life as a cyclical process brought to the notion that events are predetermined, and the breaks in the chain of events were specifically paid attention to as salient ones. The analysis showed that concepts of time are represented through temporally situated events, which are culturally motivated, and also through the parameters of age which are ethnographically stipulated. Kazakhs marked certain moments that outstood from the routine of their life.

The analysis showed that there is a linguistic link between time and space, and that such metaphors originate from anthropological and natural background. The belief in Tengri (the God/ the Heavens) and worship of nature at Turks determine their way of perception of the surrounding world and the way their perception found its reflection in their languages. The given examples also indicate the presence of a deictic reference (Clark, 1973) in Kazakh idioms, when Time moves towards Ego, and not vice versa.

On the whole, it could be stated that Time in Kazakh idioms is conceptualized as a geophysical, organic, social, and, somatic phenomenon:

1. The abstract domain of time in Kazakh is linked to the concrete domain of space.
2. There is a specific attention to certain periods of time (e.g. maturity and death, dawn and twilights).
3. Time in Kazakh idioms is conceptualized as CYCLICAL PROCESS, LIFE SPAN, PARAMETERS OF AGE, SPEED INDICATION, PASSAGE OF TIME, and SOCIAL EVENTS.

The present research is an initial attempt to study the issue of time conceptualization in the Kazakh language, and further research is needed to get its deeper understanding.
References

Ayupov, N. G. (2012). Tengrism kak otkrytoe mirovozzrenie [Tengrism as an open worldview]. Almaty: Kie, 256 p. (In Russian)

Bekturov, Sh. K. (2006). Kazakh til [The Kazakh language]. Almaty: Atamura, 719 p. (In Kazakh)

Belger, G. (2015). Kazakhshke slovo: Esse [The Kazakh word: an essay]. Almaty: Ilgerilik, 288 p. (In Russian)

Boroditsky, L. (2000). Metaphoric Structuring: Understanding time through spatial metaphors. Cognition 75(1), 1–28.

Boroditsky, L. (2001). Does language shape thought? English and Mandarin speakers’ conceptions of time. Cognitive Psychology 43(1), 1–22.

Clark, H. (1973). Space, time, semantics, and the child. In T. Moore (ed.) Cognitive Development and the Acquisition of Language, 27-63. New, York, NY: Academic Press.

Dmitryuk, S. V. (2001). Etnokul’turnaya spetsifika obraz vremeni v yazykovom soznaniy russkikh, kazahov i anglïcan [Ethnocultural specifics of the image of time in the consciousnes of the Russians, the Kazakhs and the English]. [Kandidat of Sciences dissertation, Russian Academy of Sciences, Moscow.], 193 p. (In Russian)

Duffy, S. (2015). The metaphoric representation of time: A cognitive linguistic perspective. [Ph.D. dissertation, Northumbria University, Newcastle.], 272 p.

Ellen, R. (2016). The cultural cognition of time: Some anthropological perspectives. In B. Lewandowska-Tomaszczyk (Ed.). Conceptualizations of time (pp. 125-149). Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing House.

Evans, V. (2013). Language and time: A cognitive linguistics approach. Cambridge, UK: Cambridge University Press, 266 p.

Fuhrman, O., McCormick, K., Chen, E., Jiang, H., Shi, D., Mao, Sh. & Boroditsky, L. (2011). How linguistic and cultural forces shape conceptions of time: English and Mandarin time in 3D. Cognitive Science, 35, 1305-1328.

Janabekova, A. (2012). Qazaq tilindegi funktionsalid-semantikaliq temporalidigilik kategoriyasy [The functional-semantic temporal category in the Kazakh language]. Almaty: Eltanim, 154 p. (In Kazakh)

Janda, L. (2002). The conceptualization of time and their relationship to time in Russian. The Slavic and East European Language Resource Center, 2, 1-10.

Jaszczolt K.M. (2009). Representing time: An essay on temporality as modality. Oxford: Oxford University Press, 192 p.

Kulmanov, K. S., Abduova, B. S. & Ashenova, A. T. (2016). Time worldview of the Kazakh people. The Social Sciences 11(9), 2266-2272.

Kozhakhmetova, H. K., Zhaissakukova, R. E. & Kozhakhmetova, Sh. O. (1988). Kazaksha-oryssha frazeologiyalyk sözdik [Kazakh-Russian phraseological dictionary]. Almaty: Mektep, 224 p.

Kryazhitorny, S. G. (1964). Drevneyurtuskie runiceskie pamyatniki [Ancient Turkic runic manuscripts]. Moscow: Nauka, 214 p. (In Russian)

Kulmanov, K., Abduova, B. S. & Ashenova, A. T. (2016). Time worldview of the Kazakh people. The Social Sciences 11(9), 2266-2272.

Lakoff, G., & Johnson, M. (1980). Metaphors we live by. Chicago & London: The University of Chicago Press, 192 p.

L’ovva, E. L., Oktyabr’skaya, I. V., Sagalaev, A. M. & Usmanova, M. S. (1989). Traditionsnoe mirovozzrenie turykov Yužnoi Sibiri [Traditional worldview of Turks of South Siberia]. Novosibirsk: Nauka, 243 p. (In Russian)

Moore, K. E. (2000). Spatial experience and temporal metaphors in Wolof: Point of view, conceptual mapping and linguistic practice. Doctoral dissertation, University of California, Berkeley, 439 p.

Moore, K. E. (2006). Space-to-time mappings and temporal concepts. Cognitive Linguistics, 17(2), 199-244.

Nunez, R. & Sweetser, E. (2006). Convergent evidence from Aymara language and gesture in the conceptualization of time. Cognitive Science 30, 401-450.

Sarbassova, G. (2015). Language and identity in Kazakh horse culture. Bilig 75, 227-248.

Shaimerdinova, N. G. (2007). Kognitivnie modeli drevneyurtuskih tekstov v russkih perevodah [Cognitive models of ancient Turkic texts in Russian translation]. Astana: Arman-PV, 176 p. (In Russian)

Sullivan, K. & Bui, L. Th. (2016). With the future coming up behind them: Evidence that Time approaches from behind in Vietnamese. Cognitive Linguistics, 27(2), 1-29.

Zharkynbekova, Sh. K. (2004). Kody kul’tury v semantike tsvetokonseptov [Codes of culture in semantics of color concepts]. Bulletin of KazNU Philological series 1(73), 92-95. (In Russian)

Эдебиеттер

Jaszczolt K.M. Representing time: An essay on temporality as modality. – Oxford: Oxford University Press, 2009. – 192 p.

Кляшторный С.Г. Древнетюркские рунические памятники. – Москва: Наука, 1964. – 214 с.

Шаймердина Н.Г. Когнитивные модели древнетюркских текстов в русских переводах. – Алматы: Аман-ПВ, (2007). – 176 с.
Conceptualization of time in kazakh idioms

Bektur SH. Kazakh time. – Alma-Ata, 2006 – 719 p.

Belger G. Kazakh phrase: Ess. – Alma-Ata: Ilgerilik, 2015. – 288 p.

Duffy S. The metaphorical representation of time: A cognitive linguistic perspective. – Ph.D. dissertation – Northumbria University, Newcastle. – 2015. – 272 p.

Ellen R. The cultural cognition of time: Some anthropological perspectives. – B. Lewandowska-Tomaszyck (ed.). Conceptualizations of time. – Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing House, 2016. – C. 125-149.

Janda L. The conceptualization of events and their relationship to time in Russian. – The Slavic and East European Language Resource Center. – 2002. – 2. – Pp. 1-10.

Clark H. Space, time, semantics, and the child. – T. Moore (ed.). Cognitive Development and the Acquisition of Language. – New, York, NY: Academic Press, 1973. – Pp. 27-63.

Fuhrman O., McCormick K., Chen E., Jiang H., Shu D., Mao Sh., Boroditsky L. How linguistic and cultural forces shape conceptualizations of time: English and Mandarin time in 3D. – Cognitive Science. – 2011. – 35. – Pp. 1305-1328.

Nunez R., Sweetser E. With the future behind them: Convergent evidence from Aymara language and gesture in cross-linguistic comparison of spatial construals of time. – Cognitive Science. – 2006. – 30. – Pp. 401-450.

Sullivan K., Bui, L. Th. (2016). With the future coming up behind them: Evidence that Time approaches from behind in Vietnamese. – Cognitive Linguistics. – 27(2). – Pp. 1-29.

Moore K.E. Spatial experience and temporal metaphors in Wolof: Point of view, conceptual mapping and linguistic practice. – Doctoral dissertation, University of California, Berkley, 2000. – 439 p.

Moore K.E. (2006). Space-to-time mappings and temporal concepts. – Cognitive Linguistics. – 17(2). – Pp. 199-244.

Kranjec A. Extending spatial reference to temporal concepts. – Proceedings of the 28th Annual Conference of the Cognitive Science Society. – 2006. – Pp. 447-452.

Lakoff G., Johnson M. Metaphors we live by. – Chicago & London: The University of Chicago Press, 1980. – 192 p.

Boroditsky L. Metaphoric Structuring: Understanding time through spatial metaphors. – Cognition, 2000. – 75(1). – Pp. 1-28.

Boroditsky L. Does language shape thought? English and Mandarin speakers' conceptions of time. – Cognitive Psychology. – 2001. – 43(1). – Pp. 1-22.

Evans V. Language and time: A cognitive linguistics approach. – Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2013. – 266 p.

Жанабекова А. Казах тілінде функционалды семантикалық темпоралдық категориясы. – Алматы: Елтаным, 2012. – 154 б.

Керімбекова В.Д. Казак позициясындағы заман және уақыт концептілерінің бейнелуesy. // КазУУ Хабаршы, филология сериясы. – 2016. – 3(161). – Б. 132-138.

Дмитрюк С.В. Этнокультурная специфика образа времени в языковом сознании русских, казахов и англичан. – Диссертация на соискание звания кандидата наук. – Российская академия наук. – Москва. – 2001. – 193 с.

Kulmanov K.S., Abduova B.S., Ashenova A.T. Time worldview of the Kazakh people. – The Social Sciences. – 2016. – 11(9). – Pp. 2266-2272.

Жапарбекова С.А. Фразеологические единицы временной ориентации в казахском, русском и английском языках. // Вестник КазНУ, серия филологическая. – 1(73). – С. 133-135.

Жаркынбекова Ш.К. Коды культуры в семантике цветоконцептов. // Вестник КазНУ, серия филологическая. – 2004. – 1(73). – С. 92-95.

Кенесбаев И. Казах тілінің фразеологічнісіз сөздікті. – Алматы: Газылы, 1977. – 712 б. 27 Кожахметова Х.К., Жайсакова Р.Е., Кожамбетова Ш.О. Казахско-русский фразеологический словарь. – Алматы: Мектеп, 1988. – 224 с.

Sarbassova G. Language and identity in Kazakh horse culture. – Bilig, 2015. – 75. – Pp. 227-248.